

**BONIFIZIERUNGSKONSORTIUM      CONSORZIO DI BONIFICA**  
**„GMUND-SALURN“ - NEUMARKT      „MONTE-SALORNO“ - EGNA**

---

39044 NEUMARKT (BZ)  
Bahnhofstraße, Nr. 36

Tel. 0471/812127

39044 EGNA (BZ)  
Via Stazione n. 36

BESCHLUSS            des Verwaltungsrates  
DELIBERAZIONE    del Consiglio di Amministrazione

Nr.      62 / 2020

Sitzung vom 14.12.2020      Ore/Uhr 17.30  
Seduta del

Anwesend sind - Sono presenti:  
(über Videokonferenz - tramite videoconferenza)

Paul Nicolodi	Präsident – Presidente
Walter Thomas	Vize-Präsident – Vicepresidente
Gruber Rainer	Mitglied Verwaltungsrat – Membro Consiglio di Amministrazione
Goller Johannes Karl	Mitglied Verwaltungsrat – Membro Consiglio di Amministrazione
Zemmer Markus	Mitglied Verwaltungsrat – Membro Consiglio di Amministrazione
Dr. Karl Florian	Rechnungsprüfer – Revisore dei Conti

Abwesend entschuldigt: - Assenti giustificati:

Morandell Reinhard	Mitglied Verwaltungsrat – Membro Consiglio di Amministrazione
Rellich Werner	Mitglied Verwaltungsrat – Membro Consiglio di Amministrazione

Im Beisein des Direktors des Bonifizierungskonsortiums Herrn:    Eduard Franzelin  
Assiste il Direttore del Consorzio di Bonifica Sig.:

Andere Anwesende/Altri presenti:

Der Verwaltungsrat beschließt in folgender ANGELEGENHEIT:  
Il Consiglio di Amministrazione delibera sul seguente OGGETTO:

GENEHMIGUNG EINER VEREINBARUNG MIT DER FREIWILLIGEN FEUERWEHR  
TRAMIN FÜR DIE NUTZUNG EINER SCHMUTZWASSERPUMPE;

APPROVAZIONE DI UNA CONVENZIONE CON I VIGILI DEL FUOCO VOLONTARI  
DI TERMENO PER L'USO DI UNA MOTOPOMPA;

39044 NEUMARKT (BZ)  
Bahnhofstraße, Nr. 36

Tel. 0471/812127

39044 EGNA (BZ)  
Via Stazione n. 36

BESCHLUSS des Verwaltungsrates  
DELIBERAZIONE del Consiglio di Amministrazione

Nr. 62 / 2020

Seite 2  
Pagina

- Auf Grund des K.D. vom 13. Februar 1933, Nr. 215;
- Auf Grund des L.G. vom 28. September 2009, Nr. 5 in gültiger Fassung;
- Festgestellt, dass in Tramin bei der örtlichen freiwilligen Feuerwehr eine Schmutzwasserpumpe für den Gebrauch bei Hochwasser oder Überschwemmungen eingerichtet werden soll;
- Festgestellt, dass die Kosten von 46.850,00 € für den Ankauf dieser Pumpe folgendermaßen abgedeckt werden sollten:
  - 90% (42.165,00 €) zu Lasten der Autonomen Provinz Bozen;
  - 10% (4.685,00 €) zu Lasten der FF Tramin;
- Nach Einsicht in das Schreiben vom 22.10.2020, mit welchem der Kommandant der freiwilligen Feuerwehr von Tramin (FF Tramin) die 3 Bonifizierungskonsortien im Etschtal von Meran bis Salurn um einen Spesenbeitrag für den Ankauf dieser Pumpe ersucht hat, da diese Pumpe im Überschwemmungsfalle im Einzugsgebiet dieser Körperschaften zum Einsatz kommen könnten;
- Festgestellt, dass die Bonifizierungskonsortien „Passer-Eisackmündung“ und „Eisackmündung-Gmund“ bereits einen Spesenbeitrag von 1.500,00 € bzw. 1.000,00 € zugesagt haben;
- Es als notwendig erachtet, auch als Bonifizierungskonsortium „Gmund-Salurn“ einen Spesenbeitrag für die Anschaffung der Pumpe zu gewähren, da die Pumpe auch in unserem Einzugsgebiet zum Einsatz kommen kann;
- Visto il R.D. del 13 febbraio 1933, n. 215;
- Visto la L.P. del 28 settembre 2009, n. 5 in forma vigente;
- Accertato che a Termeno presso il locale corpo dei vigili del fuoco è previsto lo stazionamento di una motopompa da usare in caso di eventi alluvionali o allagamenti;
- Accertato che i costi di € 46.850,00 per l'acquisto di tale motopompa dovrebbero essere coperti come segue:
  - 90% (42.165,00 €) a carico della Provincia autonoma di Bolzano;
  - 10% (4.685,00 €) a carico del corpo dei VV di Termeno;
- Visto la lettera del 22.10.2020 con la quale il comandante dei vigili del fuoco volontari di Termeno (VV Termeno) chiede ai 3 Consorzi di Bonifica territoriali della Val d'Adige da Merano a Salorno un contributo spese per l'acquisto di tale motopompa, che verrebbe usata nei comprensori di tali Enti in caso di eventi alluvionali o allagamenti;
- Preso atto che i Consorzi di Bonifica "Passirio – Foce Isarco" e "Foce Isarco – Monte" hanno già assicurato rispettivamente un contributo di € 1.500,00 e € 1.000,00;
- Ritenuto doveroso contribuire anche come Consorzio di Bonifica "Monte-Salorno" all'acquisto di detta motopompa, visto che potrà essere usata anche in caso di necessità sul nostro comprensorio;

39044 NEUMARKT (BZ)  
Bahnhofstraße, Nr. 36

Tel. 0471/812127

39044 EGNA (BZ)  
Via Stazione n. 36

BESCHLUSS des Verwaltungsrates  
DELIBERAZIONE del Consiglio di Amministrazione

Nr. 62 / 2020

Seite 3  
Pagina

- Aufgrund der Größe und Nähe unseres Einzugsgebietes einen Beitrag von 1.500,00 € als angemessen erachtet;
- Es als notwendig erachtet, für die Nutzung dieser Pumpe im Bedarfsfall eine entsprechende Vereinbarung mit der FF Tramin abzuschließen;
- Nach Einsicht in den Entwurf der Vereinbarung mit der FF Tramin für die Nutzung dieser Schmutzwasserpumpe;
- Nach ausführlicher Diskussion;
- Mit Stimmeneinhelligkeit in gesetzlicher Form;
- Ritenuto congruo un contributo pari ad € 1.500,00 in relazione a dimensioni e vicinanza del nostro comprensorio;
- Ritenuto opportuno stipulare una apposita convenzione per l'uso futuro di detta motopompa con il corpo dei VV di Termeno;
- Vista la bozza di convenzione con il corpo dei VV di Termeno per l'uso della motopompa in oggetto;
- Dopo esauriente discussione;
- Ad unanimità di voti espressi in forma legale;

**b e s c h l i e ß t**

- den beiliegenden Text der Vereinbarung über die Nutzung der Schmutzwasserpumpe zwischen den Bonifizierungskonsortium „Gmund-Salurn“ und der freiwilligen Feuerwehr Tramin zu genehmigen und für den Ankauf dieser Pumpe einen einmaligen Spesenbeitrag in Höhe von 1.500,00 € zu gewähren;
- den Präsidenten zu ermächtigen, die Konvention zu unterschreiben;

Gegen die vorliegende Beschlussfassung kann im Sinne des Art. 13 – Absatz 3 – des L.G. 5/2009 innerhalb 30 Tagen ab Veröffentlichung an der Amtstafel beim Delegiertenrat des Konsortiums Beschwerde eingereicht werden.

**d e l i b e r a**

- di approvare l'allegato testo di convenzione fra il Consorzio di Bonifica "Monte-Salorno" ed il corpo dei vigili del fuoco volontari di Termeno e di concedere un contributo spese una tantum di € 1.500,00 per l'acquisto di tale motopompa;
- di autorizzare il Presidente a firmare tale convenzione;

Contro la presente deliberazione è ammesso ricorso al Consiglio dei Delegati del Consorzio entro 30 giorni dalla data di pubblicazione all'albo, ai sensi dell'art. 13 – comma 3 – della L.P. 5/2009.

- DER DIREKTOR -  
- IL DIRETTORE -  
Eduard Franzelin  
Firmato digitalmente da  
**EDUARD FRANZELIN**  
CN = FRANZELIN EDUARD  
SerialNumber =  
TINIT-FRNRDRD68L24A952D

- DER PRÄSIDENT -  
- IL PRESIDENTE -  
Paul Nicolodi

Firmato digitalmente da  
**NICOLODI PAUL**  
Firmato il 05/01/2020 alle 09:01:43  
Valevole dal 05/01/2020 al 05/01/2022  
Anbu@PEC S.p.A. NG CA 3